

NATO/EAPC UNCLASSIFIED
OTAN/CPEA SANS CLASSIFICATION

STANDARDIZATION
AGREEMENT

ACCORD DE
NORMALISATION

STANAG 4712

STANDARDS FOR MAINTENANCE
OF DEPLOYABLE FUEL RECEIPT,
STORAGE AND DISPENSING
SYSTEMS

NORMES D'ENTRETIEN DES
INSTALLATIONS DÉPLOYABLES
DE RÉCEPTION, DE STOCKAGE
ET DE DISTRIBUTION DE
CARBURANTS

EDITION/ÉDITION 1
4 Octobre/octobre 2013
NSA/1195(2013)DPP/4712



NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION

ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD

Published by
THE NATO STANDARDIZATION AGENCY
(NSA)

Publié par
l'AGENCE OTAN
DE NORMALISATION (AON)

© NATO/OTAN
NATO/EAPC UNCLASSIFIED
OTAN/CPEA SANS CLASSIFICATION

4 October/octobre 2013

**STANAG 4712
Edition/Édition 1**

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

STANAG 4712 (Edition 1) (Ratification Draft 1)

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

STANAG 4712 (Édition 1) (Premier projet pour ratification)

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSA of their intention regarding its implementation.

Nations are requested to provide to the NSA their actual STANAG implementation details.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, l'AON de leur intention concernant sa mise en application.

Les pays sont priés de fournir à l'AON des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

**NATO/EAPC UNCLASSIFIED
OTAN/CPEA SANS CLASSIFICATION**

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO/EAPC UNCLASSIFIED document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

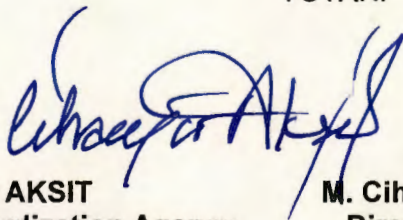
Ce STANAG est un document OTAN/CPEA SANS CLASSIFICATION qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member nations and Partnership for Peace countries, or NATO commands and bodies.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise quelle qu'en soit la forme ou par les moyens électroniques ou mécaniques, de photocopie, d'enregistrement et autres sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays du Partenariat pour la paix, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dr. Cihangir AKSIT
Director, NATO Standardization Agency

M. Cihangir AKSIT, Ph. D., TUR Civ
Directeur de l'Agence OTAN de
normalisation

STANAG 4712 Edition/Édition 1

**STANDARDS FOR MAINTENANCE OF
DEPLOYABLE FUEL RECEIPT,
STORAGE AND DISPENSING SYSTEMS**

**NORMES D'ENTRETIEN DES
INSTALLATIONS DÉPLOYABLES DE
RÉCEPTION, DE STOCKAGE ET DE
DISTRIBUTION DE CARBURANTS**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

To establish minimum maintenance standards for Deployable Fuel Installations (DFI) used by NATO nations.

EXIGENCES D'INTEROPERABILITÉ

D'établir des normes pour l'entretien des dépôts de carburants déployés (DCD) utilisés par les nations de l'OTAN

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

AFLP-4712 – Standards for Maintenance of Deployable Fuel Receipt, Storage and Dispensing Systems

NORME

AFLP-4712 – Normes d'entretien des installations déployables de réception, de stockage et de distribution de carburants

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 1135 DPP – Interchangeability of Fuels, Lubricants and Associated products used by the Armed Forces of the North Atlantic Treaty Nations

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 1135 DPP – Interchangeabilité des carburants, lubrifiants et produits connexes utilisés par les forces armées des nations du traité de l'atlantique nord

STANAG 1385 DPP – Guide Specification (Minimum Quality Standards) for Naval Distillate Fuels (F-75 and F-76)

STANAG 1385 DPP – Spécification de Référence (Norme de Qualité Minimale) Relative aux Combustibles Distillats Marine (F-75 and F-76)

STANAG 3149 DPP – Minimum Quality Surveillance of Fuels

STANAG 3149 DPP – Contrôle minimal de la qualité des carburants

STANAG 3583 DPP – Standards for Differential Pressure Gauges Used on Aviation Fuel Filters and Filter Water Separator Vessels

STANAG 3583 DPP – Normes des Manomètres Différentiels Utilisés pour les Filtres de Carburant d'Aviation et les Filtres Séparateurs d'Eau

STANAG 3681 DPP – Criteria for Pressure Fuelling/Defuelling of Aircraft

STANAG 3681 DPP – Conditions d'Avitaillement/Vidange sous Pression du Carburant des Aéronefs

STANAG 3747/AFLP-3747 DPP – Guide Specification (Minimum Quality Standards) for Aviation Turbine Fuels (F-24, F-27, F-34, F-35, F-40 and F-44)

STANAG 3747/AFLP-3747 DPP – Spécifications guides (normes de qualité minimales) relatives aux carburants pour turbomachines d'aviation (F-24, F-27, F-34, F-35, F-40 et F-44)

STANAG 3756 DPP – Connectors for Receipt and Delivery of Liquid Fuels

STANAG 3756 DPP – Connecteurs pour la réception et la livraison des carburants liquides

STANAG 3784 DPP – Technical Guidance for the Design and Construction of Aviation and Ground Fuel Installations on NATO Airfields

STANAG 3784 DPP – Guide Technique pour la Conception et la Construction des Installations de Carburant pour Aéronefs et Véhicules Terrestres sur les Bases Aériennes de l'OTAN

STANAG 3967/AFLP-3967 DPP – Design and Performance Requirements for Aviation Fuel Filter Separator Vessels and Coalescer and Separator Elements

STANAG 3967/AFLP-3967 DPP – Critères de Conception de Performance des Caisses des Filtres Séparateurs ainsi que des Éléments des Coalesceurs et des Séparateurs pour Carburant d'Aviation

STANAG 4605 DPP/AFLP-7 – Tactical Fuels Handling Equipment (TFHE) Technical Characteristics

STANAG 4605 DPP/AFLP-7 – Matériel tactique de manutention des carburants (TFHE) – caractéristiques techniques

STANAG 7090 DPP – Guide Specification for NATO Ground Fuels

STANAG 7090 DPP – Spécifications de référence des carburants terrestres de l'OTAN

STANAG 7102 DPP – Environmental Protection Handling Requirements for Petroleum Handling Facilities and Equipment

STANAG 7102 DPP – Critères de Protection de l'Environnement pour les Installations et Equipements de Manutention de Produits Pétroliers

SHAPE 6160/18-6-176/64 – Maintenance of NATO Common Infrastructure Airfields

SHAPE 6160/18-6-176/64 – Maintenance of NATO Common Infrastructure Airfields

AC 4-M(96)001 – NATO Approved Technical Criteria and Standards for POL Facilities

AC 4-M(96)001 – Normes et critères techniques approuvés par l'OTAN pour les installations POL

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSA.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

This STANAG is implemented when a nation has issued instructions that all future equipment procured for its forces will be manufactured in accordance with the detail specified in this agreement. No retrofit action is necessary.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form in Annex H to AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G to AAP-03(J).

REVIEW

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées à l'AON.

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Le présent STANAG est mis en application lorsqu'un pays a donné pour instructions à ses forces que tout matériel nouvellement acquis réponde aux spécifications décrites en détail dans le présent accord. Aucune mesure de rattrapage n'est nécessaire.

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

RÉEXAMEN

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

AC/112 Petroleum Committee (PC)

Mr. P. Van Exem, NATO HQ, E-mail: van-exem.philippe@hq.nato.int

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

AC/112 Petroleum Handling Equipment Working Group (PHEWG)

Mr. P. Van Exem, NATO HQ, E-mail: van-exem.philippe@hq.nato.int

FEEDBACK

INFORMATIONS EN RETOUR

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

**NATO Standardization Agency
(NSA)**

**Agence OTAN de normalisation
(AON)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**